

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



天主聖三節 | 二〇二五年六月十五日
Holy Trinity | June 15th, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主
日彌撒前、後，其他時間，可隨
時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before
or after Mass on Sun., or
make arrangements with a
priest.



耶穌說：「凡父所有的一切，都是我的；為此，我說：他要把由
我所領受的，傳告給你們。」

六月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為增加對世界的憐憫祈禱

That the world might grow in
compassion.

願我們每個人都能在與耶穌的個人關係
中找到安慰，並從祂的聖心中學習對世
界的憐憫。

Let us pray that each one of us might
find consolation in a personal relation-
ship with Jesus, and from his Heart,
learn to have compassion on the world.

本期導讀

與主共融

脫下我們的「外衣」，體驗耶穌治癒的力量...2

主日分享

聖三內在的生命與工作 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

70·若望二十三世與梵二大公會議的召開 5

平安是福

趁早診斷癌病、電腦掃描或是磁力共振掃描較
好..... 6

高夏芳修女靈修選摘

亞巴郎之女 - 僂僂病婦..... 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

教宗公開接見：脫下我們的「外衣」， 體驗耶穌治癒的力量

教宗良十四世在週三公開接見活動中省思了耶穌治癒瞎子巴爾提買的事跡，邀請信友放下自己的安全感去體驗耶穌治癒的力量。

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世6月11日上午在聖伯多祿廣場主持例行的週三公開接見活動，繼續以「耶穌基督，我們的希望」為主題的禧年系列要理講授。當天，教宗引領眾人從耶穌治癒瞎子的事跡來探討耶穌的生活和使命。

在接見活動中，在場眾人首先聆聽了選自《馬爾谷福音》的事跡（參閱：十49-52）。在這段福音章節中，瞎子巴爾提買大聲向耶穌呼求說：「耶穌，可憐我吧！」教宗表明，這一請求本身就是信德的表達。值得注意的是，當耶穌叫巴爾提買來到祂跟前時，這位眼瞎的乞丐立刻扔下了他的外衣，那是他唯一的財產，也是他唯一安全感的來源。在這層意義上，他將自己的脆弱全部呈現在耶穌面前，信賴耶穌使他重見光明的能力。

教宗強調，我們也是如此。我們應當承認我們需要得到治癒，帶著我們的全部脆弱來到上主跟前，丟下我們的「外衣」，即我們的安全感和舒適區，去體驗祂治癒的力量。在這個希望的禧年中，願我們也領受恩寵，藉著信德的光照，以新的眼光看待一切，並在自由和新生中跟隨主。

隨後，在問候講中文的朝聖者時，教宗說：「我向講中文的人們致以親切的問候。親愛的弟兄姐妹們，願你們在生活中體驗到聖神的工作，從而散發出信仰的喜樂。我降福大家！」 ■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-06/pope-leo-at-audience-there-is-no-cry-god-does-not-hear.html>



2025.06.11 Udienza Generale (©VATICAN MEDIA)

天主聖三節

讀經一： 箴 8：22-31
 讀經二： 羅 5：1-5
 福音： 若 16：12-15

Holy Trinity

First Reading:
 Second Reading:
 Gospel:

Proverbs 8:22-31
 Romans 5:1-5
 John 16:12-15

聖三內在的生命與工作

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

不少教理書遇到天主聖三這個困難題目時，傾向輕輕帶過；這樣處理有點取巧、畏難的味道，未能夠發揮自己宗教信仰獨特的地方。回教和猶太教都是一神的宗教，信仰唯一的天主，但唯獨基督宗教是信天主三位一體的；所以教會在常年期再開始時，首先慶祝天主聖三節，就是希望我們正視這個信仰的根基。就讓我們以天主內在的生命、天主的工作這兩方面來談天主聖三。天主內在的生命、內在的關係：過去基督徒曾以很多的比喻去解釋天主聖三，最普遍的莫如以一個等邊三角形來形容天主聖三，三邊相等，三角相等，但只有一個三角形。其他有以火舌的有形有熱亦有光來形容，以一棵樹有樹根、樹幹和樹枝來解釋，以河流包括主流、支流和溪澗去表達。無論怎樣用概念、形象解釋都有所欠缺，因為這些東西畢竟缺乏聖經基礎。亦有人嘗試用聖經，再加上人的經驗去了解：天主是愛，聖父是給予的，聖子是接受的，但聖父、聖子毫無保留地把一切給予聖神，故聖神是共融合的，三個對立的關係，但只是一個絕對的愛的關係。我們可用人與人之間愛的關係去把握，例如，父子、夫妻、兄弟姊妹、朋友之間愛的關係，若兩個人能夠共同擁有一切，大家能夠無私心地為對方完全付出、完全接受並顯示出愛的高峰，

他們是在分享聖三愛的關係。總而言之，如果一個人對愛的體驗越深，越能夠明白天主聖三內在的生命、內在的關係是怎樣。「位」「體」的詞彙有其限制性，有些基督徒索性只用「三一」去表達。的確，人的言語有限，但愛的經驗無窮；無限的聖三本身，需要無盡的愛去體驗。天主的工作、天主的救贖工程：如果祇是說天主的內在生命，能予以人抽象、與我無關的感覺。因此，聖經不但說「天主是愛」，更強調「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不致喪亡，反而獲得永生。」（若3：16）早期的基督徒是重視天主聖三的救贖工程。面對著天主聖三內在生命的各種爭論，天主教、基督教、東正教在傳統上都有不同的解釋，例如天主聖神究竟是出自聖父，還是出自聖父聖子，不少基督徒返回天主的救贖工程，即就天主聖三對人的關係來領悟。

天主與人有三種不同而又顯明的關係：

第一：天主聖父解答了我存在的問題。天主是自由的，其他都是受造物，耶穌教我們稱天主為父，就是表達天主聖父是我生命的根源。父母雖然生育了我，但他們只是協助天主去創造，除了天主外，無人有能力創造生命。因此，我的生命是天主的恩賜，生命不是父母所擁有的產業，亦非父母的權利，更不應用科技去操縱生命，因為天主是我生命的來源。

第二：天主聖子回答了我救贖的問題。每一個人都像亞當一樣有反叛性，傾向只愛自己、只欣賞自己。但天主聖子的來臨，住在我們中間，以自己的生命，邀請我們好像祂一樣去愛。當我們從基

督的十字架上領略到那份愛的時候，我們才有足夠的能力與動機，離開自我、離開罪惡，不再為自己而生活，而是為基督生活。我們既在耶穌基督內得到自由與救贖，因此我們稱天主聖子耶穌基督為救主。

第三：天主聖神回答了我信仰的問題。信仰是一件奇妙的事，人實在很難明白，在同一個家庭長大的兄弟姊妹，為什麼一個信一個不信呢？同一間學校讀書的同學，為什麼有些學生願意接受這個信仰，有些就絕不相信？為什麼一個從前喜歡恥笑宗教、抨擊宗教的人，突然間能夠改變，接受耶穌基督？聖保祿宗徒告訴我們，這就是聖神的工作，聖神推動我們能夠喊叫「阿爸，父呀」，能夠承認「耶穌是主」。

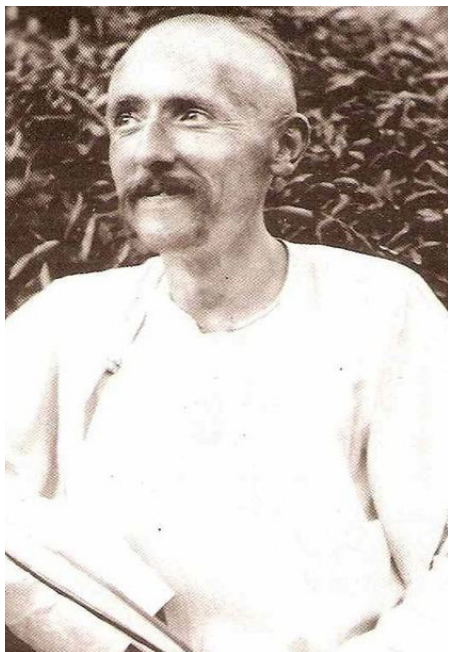
耶穌基督稱天主為父，自稱為子，祂答應派遣聖神。祂啟示聖父、聖子、聖神如何愛我們。所以，天主聖三不是個抽象的名詞，不是教會放在信經裏面，要我們相信而又不許問的名詞；啟示與信仰經驗告訴我們，天主聖三與我們是息息相關的。中庸有一句話：「道不遠人，人之為道而遠人，不可為道」，這個講法套入天主聖三內，即天主聖三離人並不遠，天主聖三的工程是牽涉人在內。

若然我們祇是以舊約去說聖父，而不說聖子、聖神，或祇以新約說耶穌基督，而不說聖父和聖神，都不是一個完整的基督宗教。祇有我們同時重視創造我的天父，救贖我的聖子，啟迪我的聖神之時，才是完整的基督信仰。我們每次劃十字聖號的時候，要提醒自己，我們是因父及子及聖神之名而受洗的基督徒。 ■

會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



輔助傳教會

輔助傳教會源於《夫至大至聖之任務》通諭。此通諭是祝聖本地主教的基石，而輔助傳教會則是專門協助本地主教。創立人是雷鳴遠司鐸，他來中國前，撒下這前途發皇的團體的種子。實際完成這一計劃的人，則是雷神父的好友——鮑朗司鐸。這是一個在歐洲響應教會與本地主教號召的新精神團體。

這一組織的草案，於一九二五年已形成輪廓，是雷神父與邁謝樞機一次會談所得的發。邁謝樞機與雷神父鑑於修會在中國傳教，對中國教會發生的影響，決定於魯汶成立一個中國畫院，以培植歐籍的非修會人士、司鐸，為中國教會

服務。雷神父與鮑朗司鐸詳細討論這項計劃後，佛維爾副堂手下的雷神父的祕書們，很多人都夢想獻身於這種理想。計劃將付諸實行時，邁謝樞機卻逝世升天了。

一九二六年四月，雷神父再度赴羅馬時，與王老松樞機談及比國有一批青年，願以非會士司鐸身份，為中國教會服務，並與中國司鐸們絕對合作。他也告訴傳信部長說，邁謝樞機在世時曾許諾他，計劃在羅馬設法建立畫院，訓練修生。當時王老松非常贊同，卻未做具體決議。

中國主教被祝聖後幾天，他們與王老松樞機開了一次會議，雷神父當時也在場，主教們向傳信部長陳述他們的感想。他們缺乏足夠的人手，歐籍的宗座代牧們將由中國主教的教區內，撤走一切外籍傳教士。國籍司鐸人數甚少，由於過去的教育，他們對這項龐大的新工作，需要一些生力軍來幫助。

雷神父聽完陳述，要求單獨與王老松樞機會談。這時雷神父又向王樞機提及幾月前，與他談過的計劃，現在正是實行的時候，而且告訴他人員不成問題。至於精神方面，這一批未來的團員，他們的最高壯志就是為中國主教服務，犧牲一切，熱愛中國。

樞機主教說：“中國主教的想法如何？”雷神父已與中國主教們談過這種計劃，他們

非常贊同。於是他有把握地向樞機說：“中國主教們嘛！他們無條件地支持！”王樞機相信雷神父的話，不再遲疑，認為創設這種團體有必要。在此情形下，雷神父急不可待向鮑朗司鐸拍去一通電報：“您可以接受創立一個司鐸團體，為中國主教服務嗎？請您以最快速度寄來我們談過的臨時會章。”這是十二月三日的事。

會章寄到，雷神父交與傳信部長：大意是團員們將是非修會人士、司鐸，完全如中國主教們的司鐸一樣。總不許求援於外國政權，完全適應當地風俗，盡可能歸化入籍……傳信部長完全同意，中國主教們非常高興，當即撥下一萬佛郎，作為開辦費用。

由此看出他的精神，完全一反過去的作風，實是依照福音與宗座通諭的改革。過去本地神職居於輔佐地位，現在自己居於輔佐地位；過去是會長指揮，往往與主教發生權利上的衝突，現在則完全屬於主教，成為教區性的司鐸，會長無任何權利；過去公開運用保教權，現在則無論如何不許求援於外國政權；過去是祖國第一，現在卻要加入服務國的國籍。同中國人即成為中國人，丟棄歐洲人的作風。

成立伊始，因為鮑朗司鐸有管理留學生之職務在身，不能兼顧。由雷神父與布魯日本篤會院南文院長會商……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

70·若望二十三世與梵二大公會議的召開

【以下繼續上期內容】關於恢復基督信徒的合一這件事，若望二十三世以為那該當是在極短的時間內便可以解決的問題，有點像教會初期的基督信徒一樣，以為死而復活並升天的基督，必定在極短的時間內會再度降臨世界（PARUSIA）。

其實，為教會來說召集一次全球性主教的大公會議，主要目的當不在如何對抗與教會對立的各種勢力，而在如何找到適當的方式，向它生活其間，卻又予以忽視的世界表達自己，彼此溝通，互相了解。換句話說，必須抖掉覆蓋在教會身上一層厚厚的灰塵。

為了籌備大公會議，在全球主教和許多天主教大學中展開廣泛的諮詢工作，同時成立了十二個籌備委員會，其中

有九個由聖座九個部門負責。於是有些人擔憂未來的大公會議將由羅馬當局完全操縱。在這些委員會當中，比較別開生面的是教友使徒工作委員會，基督信徒合一祕書處的出現，以及許多國家的主教和神學家都應邀參與各籌備委員會的工作。

這些委員會共擬出了七十個方案，作為大公會議討論的基本內容，並規定會議的三種形式和性質：一種是由主教和神學專家組成的"委員會"，會中成員草擬建議案，並把這些議案提交給由全體主教參與的第二種會議，即"大會"。在這種大會中，每位主教有權以拉丁文發言十分鐘。第三種是由教宗親自主持的公開會議，目的在表決一項文件的通過與否。

一九六二年十月十一日，時值初秋之際，取名為梵蒂岡第二屆大公會議的全球主教大會，終於在梵蒂岡聖伯多祿大殿隆重揭幕，全球兩千八百位受邀的主教和男修會會長中，有兩千四百位出席。這是有史以來第一次真正的全球性的天主教大會，世界各大洲各人種都有代表出席，但共產國家中的許多主教都無法赴會。

這次梵二大公會議與歷次大公會議最不同的地方是：籌備單位遵照若望二十三世的意願，邀請東正教，聖公會，舊天主教會，以及誓反教派遣觀察員出席會議，這些非天主教的觀察員人數從會議初期的三十一位增到會議末期的九十三位。.....

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

趁早診斷癌病、電腦掃描或是磁力共振掃描較好？

趁早診斷癌病能大大增加治癒的機會。但那一種檢查方法是最適合呢？有多種不同影像學檢查(Imaging examination)可以用來檢測癌病，不同的檢查方法較合適於不同的癌病，所以，最合適的方法取決於患者的症狀和身體的部位。多種不同的掃描能用來檢測和診斷癌症，包括X光、電腦掃描、磁力共振掃描、超聲波、乳房X光檢查(Mammograms)等，現與大家分析電腦掃描和磁力共振掃描的使用。

(一)電腦掃描(CT scan)：

電腦掃描使用X光從不同的角度為人體採集多張圖像，然後使用電腦工序製成詳細的橫截面圖片(cross-sectional pictures)，構建三維模型(three-dimensional model)，電腦掃描能為體內多個不同的結構(例如骨骼、內臟、血管、軟組織等)製成仔細的圖像，提供比普通X光片更精準的圖像。

電腦掃描可以用來檢測和診斷癌症、確定癌症的分期(cancer staging)和判斷惡性腫瘤的大小和形狀，也可確定惡性腫瘤與附近組織和器官及血管和神經纖維的距離等，有助醫生作出有效和成功治療的計劃。此外，電腦掃描也有助治療後的監控，腫瘤是否已全部割除有復發的跡象等，總體來說，電腦掃描能快速提供高質素和精準的圖像，非常有效檢測和診斷癌症。

(二)磁力共振掃描(MRI scan)：

磁力共振掃描使用無線電波(radio waves)和強力磁場(strong magnetic fields)為人體製

成仔細精準的圖像，磁力共振掃描並不使用X光或其它輻射，所以是非常安全的，若患病的部位是生殖系統，醫生多數會選擇使用磁力共振掃描掃描。

磁力共振掃描能非常清楚顯示軟組織，也為身體多個部位提供清晰的圖像，包括腦、脊髓、心臟、血管、乳房、骨骼關節、內臟(包括肝、子宮、前列腺等)，但為大腸、肺和冠狀動脈則不能提供清晰的圖像。

(三)如何選擇電腦掃描或是磁力共振掃描？

電腦掃描和磁力共振掃描都是檢測癌病的有效方法，那一個更好取決於癌病的種類和患病的部位，有些組織是電腦掃描不能提供清晰的圖像，例如前列腺癌、子宮癌和某些肝癌等，在這些部位的癌病，磁力共振掃描能提供更清晰和精準的圖像。

在另一方面，磁力共振掃描不能為肺和大腸提供清晰和精準的圖像，在這些部位，使用電腦掃描就較合適，此外，電腦掃描也可用來檢測肝癌、膽囊癌、胰臟癌、脾臟癌、腎癌、腎上腺癌、膀胱癌、淋巴瘤等。

(四)什麼情況需要使用電腦掃描和磁力共振掃描？

有時醫生會一併使用電腦掃描和磁力共振掃描：

(1)確保沒有錯診或漏診；

(2)使用電腦掃描確診子宮頸或膀胱癌後使用磁力共振掃描確定癌病局部擴散至器官內有多深；

(3)接受治療後使用磁力共振掃描作跟進，查看治療後剩餘的組織是否仍有癌病。 ■



Photo by National Cancer Institute on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/11-高夏芳修女靈修選摘

亞巴郎之女 - 偃偻病婦

高夏芳修女

(路13:10-16)安息日，耶穌在一會堂裡施教。有一女人，病魔纏身已十八年了，偃偻著，完全不能直立。耶穌見了她，便叫她過來，給她說：「女人，你的病已消除了。」遂給她按手，她即刻就挺直起來，光榮天主。會堂長因氣惱耶穌在安息日治病，便給眾人說道：「有六天應當工作，你們在這些日子裡可來治病，但不可在安息日這一天。」主回答他說：「假善人哪！你們每一個人在安息日，有不解下槽上的牛驢，牽去飲水的嗎？這個女人原是亞巴郎的女兒，她被撒旦纏住已經有十八年了，安息日這一天，就不該解開她的束縛嗎？」這片段與耶穌治好患水臌症者的敘述可相提並論，無論在內容及敘事結構上都有不少相似的地方。兩人都是在會堂中被治好，時間都是安息日。兩人都是沒有出聲請求耶穌，是耶穌看見他們，憐憫他們，體恤他們的苦痛，主動幫助他們的。兩次都有耶穌的敵對者不滿他的作為，控訴他不守規戒，安息日治病；兩次耶穌都與他們辯駁，提出安息日的真意義。最大的不同就是兩個奇蹟受害者，一是男，一是女。

這片段只有路加記載，有關這位婦女的病苦他描述得相當詳細：她「被病魔纏身已十八年，偃偻著，完全不能直立」。她患病的時間又長，病情又嚴重，已救治無望。人本是各種動物中唯一可以仰頭昂胸，挺腰直背，伸展雙臂，舉目望天的，不像昆蟲匍伏於地，不像禽獸垂頭爬行。那婦女不能直立，除了是身體的病苦外，也意味著人性尊嚴的壓抑，人格偃偻萎縮，不能自由發展。耶穌對她說：「女人，你的病已消除了。」又給她按手，她立刻就挺直起來。因為束縛她，貶抑她，壓住她，鉗制她，屈曲她的東西已解除。她可重獲自由，可以舉目望天，不用被地拉扯，不再向下墮；可以面對面看人，不用只看別人的腳；可以歡欣雀躍，光榮天主。

事蹟的第二幕：會堂長的反應。會堂的名字SYNAGOGOS來自希臘文，有集會之意。會堂的由來始自以色列民在巴比倫充軍時(西元前587-538年)。那是他們因身在異鄉，不能往耶路撒冷聖城，更不能往已被毀滅的聖殿，便開始興建並聚集於會堂，有一個祈禱的地方與主相遇，滿足他們在精神生活上的需要，也方便他們彼此聯繫，共同聆聽聖言，在信仰上互相支持。這種會堂沒有因以色列民後來回國重建家園而被取消，且繼續發展下去。耶穌時代在以色列境內多個城市，甚至在整個羅馬帝國猶太人聚居較密的地方，都有大小不同的會

堂。福音記載耶穌多次進會堂，在納匝肋，在葛法翁，這片段提及的不大清楚是在什麼地方。會堂的管理人稱為「會堂長」，不屬司祭階層，負責安排禮儀，監管會堂的運作。在會堂內也無祭獻，禮儀只限於讀經、講道及祈禱。這片段提及的會堂長，見到在會堂中人們因那偃偻婦人被治癒的哄動，秩序大亂，便十分氣惱，這是容易了解的。

路加沒有說這會堂長是否法利塞人，但他的思想和法利塞人很相近。他不敢直接指責耶穌，對他敬而畏之，但卻指桑罵槐：「有六天應當工作，你們在這些日子裏可以來治病，但不可在安息日這一天」。那會堂長把耶穌所作的視為「工作」，日常粗勞，用以謀生的工具；也輕看了耶穌，視他以行奇蹟為職業，譁眾取寵。他以為可以有大條的道理說話，有聖經為依據，因為在梅瑟的法律中有這樣的規定：「六天你當勞作，做你一切工作；第七天是上主你天主的安息日，你和你的子女、僕婢、牛驢、你所有的牲畜，以及住在你城內的外方人，都不應該做任何工作」(申5:13-14)。不過，可能這會堂長對安息日沒有精闢深入的瞭解，他比較關顧守這節日的規誡，著重其然而不問其所然。按梅瑟解釋，安息日的真正意義，是為紀念天主從埃及拯救了以色列人，使他們不再如奴隸般作勞役。所以，安息日主要不是不可作什麼，而是為什麼，紀念什麼。後來，法利塞人將之本末顛倒，把內容挖空，只視安息日為規條，並列出一大堆安息日不能作的事，連走多少步路，也有一個極限。不過，一般人都認為，為免牲畜渴死，解開牠們的束縛，牽牠們去飲水，還是許可的。所以，耶穌就巧妙地反駁，既然安息日可以為牛驢鬆解束縛，「這個女人原是亞巴郎的女兒，她被撒旦纏住已有十八年了，安息日這一天，就不該解開她的束縛嗎」？不用解釋，眾人都聽明白了。敵對耶穌的人個個都尷尬慚愧，無言以對，群眾就偕同那位現在可以挺身直立的婦女，歡喜地讚美天主。還有一點值得留意，耶穌稱這婦女為「亞巴郎的女兒」。「亞巴郎子女」的稱號，耶穌曾應用在匝凱(路19:9)，及乞丐拉匝祿身上(路16:19-31)，他們雖是罪人、窮人，被一般人看不起，但有人的尊嚴，有天主子民的身份，是亞巴郎的真正後裔，正因他們對主的信賴，更有資格稱亞巴郎為父(路3:8)。不過，「亞巴郎之子」的稱號，在猶太團傳統中，很常見，也很常用；「亞巴郎之女」就只有出自耶穌的口中，這也是一個耶穌重視女性尊嚴的例證。

■ 【未完待續】

2025年五月三十一日、六月一日教友奉獻收入 Donation of 31st May & 1st June 2025

Regular: \$7,562.20
Building funds: \$6,025.20

**** 本主日有第二次奉獻 (Sharelife)，請大家慷慨支持。**

辦公室通知 Office Notice

**** 剛接獲鄰校通知：由今天開始，我們不能再使用他們的停車場。請大家留意。**

**** 上主日有數輛車子因停泊在聖堂停車場內的走火通道而被警察發出二百元的罰款告票。**
懇請大家注意，若聖堂停車場的停車位已泊滿，可將車輛停泊在 Denison Street，本堂已獲市政府批准臨時泊車許可，但仍然要遵守泊車和交通規則。懇請大家不要將車子停泊在停車場內的走火通道及預留給神父的停車位。謝謝大家的合作！

主日泊車須知

為方便教友們參與主日彌撒，堂區已向市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請大家開始善用這安排，並遵守交通規則。詳情請參閱大堂海報。

父親節燒烤籌款活動

本主日茶座由青年組負責。10am - 2:15pm 於停車場舉辦一年一度的父親節燒烤籌款活動。所有籌款所得將用於青年團及其8月份的青年靜修會。感謝您的支持！

Youth Group is holding its annual Father's Day BBQ fundraiser this Sunday (June 15) starting from 10:30am until after the 2:15pm mass. All proceeds from the fundraiser go towards Youth Group and their Youth Retreat in August. Thank you for your support!

慶祝聖體聖血節彌撒

6月21日（星期六）晚上六時慶祝聖體聖血節彌撒，彌撒後舉行聖體遊行，歡迎熱心參與。為尊重聖體及教友安全，聖體遊行期間，聖堂停車場嚴禁車輛行駛，參與該台彌撒而不參與聖體遊行的教友，請把車輛泊在學校或街上，多謝合作。

「喜樂漁夫課程」

你有無試過想將天主的愛跟身邊親友分享的時候覺得好困難，不知道如何入手、甚至遭到拒絕呢？

如果你希望可以更有效地將信仰和「與主相遇」的經驗同身邊親友分享，由《生命恩泉》舉辦的「喜樂漁夫培育計劃」會幫到你！

這個是一個17個星期的網上教導同分享，其間大家一齊：

- 探討自己與天主的關係
- 有系統地學習實用的福傳技巧同背後的理論
- 其間仲會認識更多志同道合的基督徒，在福傳旅途上並肩同行。

今屆課程將於9月開始，現正接受報名，有意報讀嘅教友請盡快到 www.joyfulfishers.org 了解更多及申請！

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 'formed' 一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

慶祝結婚 25,50,60,70週年

誠意邀請在2025年內慶祝結婚 25,50,60,70週年的夫婦報名參加於7月5日星期六下午4時堂慶彌撒，並到時接受主教在禮儀中的祝福，同頌主恩。參加的夫婦請到堂區辦事處報名，報名時請交結婚影印本一份及聯絡電話。截止日期為6月29日。

中華殉道聖人38週年堂慶

7月5日（星期六）：中華殉道聖人38週年堂慶
彌撒時間：下午4時
晚宴地點：帝寶名宴
票價：每位 \$60
截止售票日期：6月22日

黎穎楓執事晉鐸典禮

黎穎楓執事晉鐸典禮，由多倫多總主教方濟各-里奧樞機主禮，於6月25日（星期三）下午5時在天主教多倫多中華殉道聖人堂舉行。祝賀晚宴於萬錦市帝寶名宴舉行，餐券每位65元。請各教友積極參與晉鐸典禮及隨後的晚宴。

“伴您行”和“生命恩泉”合辦“生命。意義。傳承”講座及工作坊

內容包括：探討人生的喜與憂，利用互動體驗、實

踐個案研究工作坊幫助你認識，面對及如何處理人生的甜酸苦辣。

日期: 6月28日(星期六)

時間: 上午10時至中午12時

地點: 《生命恩泉》福傳中心

欲了解詳情及報名，請參閱教堂門口的海報

圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm

星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

第27屆粵語夫婦懇談週末營

夫婦融樂會主辦第27屆粵語夫婦懇談週末營，將於8月2日至4日長週末舉行。地點是Mississauga的Queen of Apostles Renewal Centre.

夫婦藉着這三天兩夜的活動，透過基於愛的溝通技巧，兩人真誠地交談，增進彼此的關係，並建立更融洽相愛的家庭。

有意參加的夫婦，可以在教堂正門的海報，索取表格，或掃描QR Code 報名。主日早上八時半至十二時半亦有代表在正門，解答懇談週末營的詳情。

禧年齊頌玫瑰經

本堂聖母軍將於2025禧年內，每星期一聖母軍與信眾在網上公開誦唸玫瑰經，感謝天主的慈悲憐憫，賠補罪人所作的罪過。

誠意邀請天主教信友，望教友（特別是本堂的教友）在網上一同祈禱，為教宗每月意向及個人的意向，齊心奉獻。

無須預先報名，祇要有熱誠的精神便可參加。祈禱室逢星期一7:50pm 開啟，方便大家收斂心神。

聚會：星期一晚上(PM)

時間：8:00-8:40 (多倫多) GMT-05

出席：100名，先到先得

Google Meet：請以QR Code 或用P/W 登入QR Code



P/W: xbj-xebg-mrb

諮詢：Email to 中華殉道聖人之后支團Cmcclom@gmail.com

余山聖母支團sheshanlegion@hotmail.com

QR code 在大堂聖母軍佈告版欄內免費索取。

晚餐廳祈禱

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間: 7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人：詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>
People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:
<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm

主日學 Sunday School

主日上課時間：
幼兒班：上午11:00 - 12:00(地點：二樓209室)
其他各班在主日上午9:30 - 10:30am
*二年班(初領聖體班)：9:30 - 10:45am
上課地點：一年班：204室；

二年班初領聖體班：B1地庫；
三及四年班：209室；
五及六年班：B2地庫
請聯絡BridgetHon: 416-617-8486，或電郵:lshon@sympatico.ca
Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

Time schedule:

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 – 10:30 am

*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 – 4: Room 209 ;

Gr. 5 – 6: B2 on Basement.

合辦機構：

伴您行
癌症病人關顧小組

生命恩泉
Fountain of Love and Life

生命· 意義· 傳承

探討人生的喜與憂
互動體驗、實踐工作坊

講者：Tony Cheung

- 安省註冊社工
- 美國腫瘤科社工學院院士之
專業認可資格

6月28日(六)

上午10時 – 中午12時

《生命恩泉》福傳中心
151 Placer Crt, North York

報名：

bit.ly/walkingwithyou250628



主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

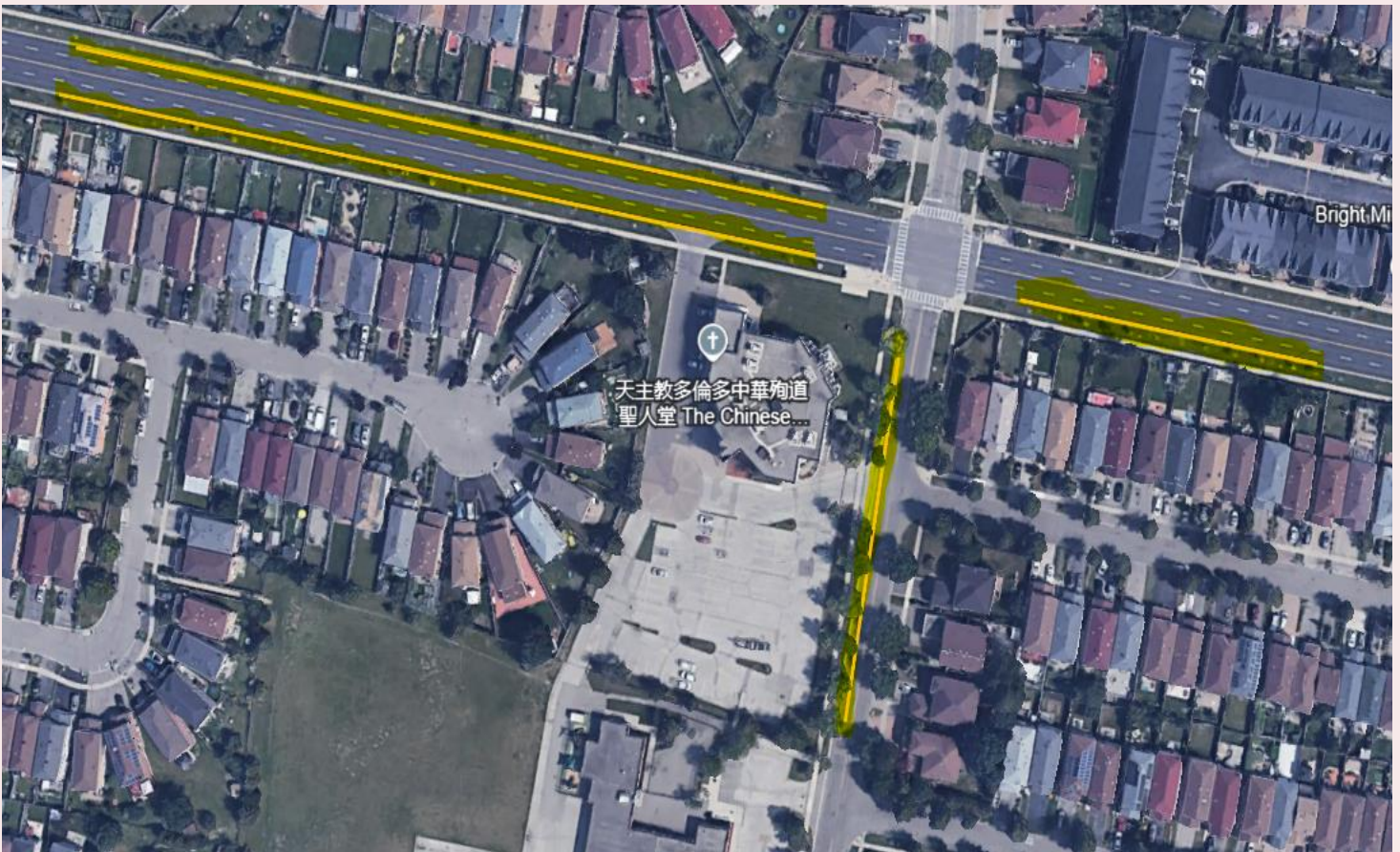
Locations Approved for Parking :

- ✓ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✓ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

▶ 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.

黎穎楓 耀漢小兄弟 C&JB

晉鐸典禮

領受司鐸聖秩感恩祭

由多倫多總主教方濟各·里奧樞機主禮

Ordination to the Sacred Order of the Presbyter of
Brother Francis Lai, C&JB
through the Imposition of Hands and invocation of the Holy Spirit
by His Eminence Frank Cardinal Leo, Archbishop of Toronto

Wednesday, June 25th, 2025, 5:00 pm

The Chinese Martyrs Catholic Church
天主教多倫多中華殉道聖人堂

新鐸首祭 Mass of Thanksgiving

Sunday, June 29th, 2025

9:30am (Cantonese 廣東話)

12:40pm (Mandarin 國語)

Please join us and
praise the Lord together!

祝賀晚宴 Dinner Reception

帝寶名宴 NKS Banquet Hall,

8360 Kennedy Road, Unit B06,

Unionville, ON, L3R 9W5

Wednesday,

June 25th, 2025

7:00pm 恭候

7:30pm 入席

Ticket餐券:每位\$65

我已同基督被釘在十字架上了，
所以，我生活已不是我生活，
而是基督在我內生活；

I have been crucified with Christ;
yet I live, no longer I, but Christ lives in me;

迦拉達書 Galatians 2:19b-20a





THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

(Source: Jubilee official website)



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年字句集)



禧年禱文

我們的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年字句集)

堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
adeng@archtoronto.org
Cell : (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohnan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416) 617-9939 / sara@happyalong.ca
Albert (905) 415-8888 / albert@happyalong.ca

For detail information
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂

THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父

Rev. Michael Hu - CSJB

隨團修女: 詹貴慧修女

Sr. Alberta Zhan - OP